



ZZ/83/014/17

Gdańsk, dnia 04.04.2017

ODPOWIEDZI NA PYTANIA

W imieniu Zamawiającego - Wydziału Elektrotechniki i Automatyki Politechniki Gdańskiej, udzielam odpowiedzi na przesłane pytania, dotyczące zamówienia na **usługę tłumaczenia tekstu naukowego z języka polskiego na język angielski**.

Pytanie 1

W związku z Państwa zapytaniem ofertowym na usługę tłumaczenia tekstu naukowego z języka polskiego na język angielski mam pytanie: Piszą Państwo, że 1 strona rozliczeniowa to 1800 znaków BEZ SPACJI. Natomiast zwyczajowo liczy się 1800 znaków ZE SPACJAMI, gdyż spacja to również jest znak. W związku z tym czy przewidują Państwo zmianę treści zapytania?

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmiany ogłoszenia o udzielanym zamówieniu w zakresie ilości znaków na stronie obliczeniowej.

Pytanie 2

Ile stron obliczeniowych obejmuje zlecenie w przeliczeniu na 1800 znaków ze spacjami na stronę?

Odpowiedź

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia 50 stron obliczeniowych tekstu naukowego z języka polskiego na język angielski. Za stronę obliczeniową przyjmuje się stronę zawierającą 1.800 znaków bez spacji.

Pytanie 3

Ponadto proszę o informację, czy w formularzu ofertowym wymagane są imiona i nazwiska Tłumaczy, czy wystarczające będą jedynie dane osób uprawnionych do reprezentowania firmy?

Odpowiedź

Nie ma obowiązku wskazywania w formularzu oferty imion i nazwisk tłumaczy.

Pytanie 4

Czy na tym etapie postępowania Zamawiający jest w stanie udostępnić do wglądu treść dokumentu/frag. tekstu przeznaczonego do tłumaczenia?

Odpowiedź

Dokument zostanie udostępniony po podpisaniu umowy.

Pytanie 4

Jeden z naszych tłumaczy zdał ostatnio egzamin na certyfikat językowy opisany w punkcie nr 3 Ogłoszenia o udzielanym zamówieniu, natomiast nie otrzymał jeszcze wersji papierowej tegoż dokumentu, czy zatem wystarczającym dokumentem na potwierdzenie znajomości języka będzie wygenerowany z systemu plik potwierdzający przystąpienie i zdanie egzaminu wraz z poświadczeniem uzyskanej oceny?

Odpowiedź

Tak.

*/-/ Dziekan
prof. dr hab. inż. Janusz Nieznański
WYDZIAŁ ELEKTROTECHNIKI
I AUTOMATYKI*